МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Сборник материалов X (XXIV)
Международной научно-практической
конференции молодых учёных
(13–15 апреля 2023 г.)

Выпуск 24

Томск
Издательство Томского государственного университета
2023

MINISTRY OF SCIENCE AND HIGHER EDUCATION
OF THE RUSSIAN FEDERATION
NATIONAL RESEARCH TOMSK STATE UNIVERSITY
Faculty of Philology

ACTUAL PROBLEMS OF LINGUISTICS AND LITERARY STUDIES

Proceedings of the X (XXIV)
International Scientific and Practical Conference
of Young Scientists
(April 13–15, 2023)

Issue 24

Tomsk
TSU Press
2023

УДК 81’1(082)
ББК 81
А43

Редакционная коллегия:
И.В. Тубалова (Томский государственный университет)
Т.А. Демешкина (Томский государственный университет)
З.И. Резанова (Томский государственный университет)
И.А. Айзикова (Томский государственный университет)
Н.Е. Никонова (Томский государственный университет)
В.С. Киселев (Томский государственный университет)
В.А. Суханов (Томский государственный университет)
С.В. Ермоленко (Томский государственный университет)
А.Г. Кожевникова (ответственный редактор;
Томский государственный университет)

А43 Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения : сборник материалов X (XXIV) Международной научно-практической конференции молодых ученых (13–15 апреля 2023 г.) / отв. ред. А.Г. Кожевникова. – Томск : Издательство Томского государственного университета, 2023. – Вып. 24. – 664 с.

ISBN 978-5-907722-02-6

В сборнике представлены результаты научных исследований студентов, аспирантов, молодых ученых и преподавателей. Работы отражают многообразие актуальных проблем лингвистики, литературоведения, методики преподавания РКИ, теории перевода и издательского дела. Все статьи прошли процедуру обязательного рецензирования.

Для преподавателей вузов, учителей русского языка и литературы, студентов гуманитарных специальностей.

УДК 81’1(082)
ББК 81

ISBN 978-5-907722-02-6 © Томский государственный университет, 2023

UDC 81’1(082)
LBC 81
A43

Editorial advisory board:
I.V. Tubalova (National Research Tomsk State University)
T.A. Demeshkina (National Research Tomsk State University)
Z.I. Rezanova (National Research Tomsk State University)
I.A. Aizikova (National Research Tomsk State University)
N.E. Nikonova (National Research Tomsk State University)
V.S. Kiselev (National Research Tomsk State University)
V.A. Sukhanov (National Research Tomsk State University)
S.V. Ermolenko (National Research Tomsk State University)
A.G. Kozhevnikova (executive editor;
National Research Tomsk State University)

A43 Actual problems of linguistics and literary studies: proceedings of the X (XXIV) International scientific and practical conference of young scientists (April, 13-15 2023) / ed. by A.G. Kozhevnikova. – Tomsk : TSU Press, 2023. – Issue 24. – 664 p.

ISBN 978-5-907722-02-6

The book of proceedings presents the results of research work performed by students, postgraduate students, young scientists and teachers. The reports reflect the variety of advanced problems in linguistics, literary studies, teaching Russian as a foreign language, translation theory and publishing. All articles are peer-reviewed.

The book is of interest for university professors, school teachers of Russian language and literature, students of different humanitarian specialties.

UDC 81’1(082)
LBC 81

ISBN 978-5-907722-02-6
© Tomsk State University, 2023

doi: 10.17223/978-5-907572-02-7-2023-56

МЕДИАТЕКСТЫ О КУЛЬТУРЕ КИТАЯ НА УРОКАХ РКИ

Ли Ш.
Томский государственный университет, магистрант

MEDIA TEXTS ABOUT THE CULTURE OF CHINA IN THE RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE LESSONS

Li Sh.
Tomsk State University, master student

В статье обозначаются основные принципы отбора медиатекстов, анализируется их методический потенциал, предлагаются разные типы упражнений на развитие языковой и переводческой компетенций иностранных студентов.

Ключевые слова: медиатекст, культура Китая, языковая компетенция, переводческая компетенция

The article outlines the main principles for selecting media texts, analyzes their methodological potential, and offers various types of exercises to develop the language and translation competencies of foreign students.

Keywords: media text, Chinese culture, language competence, translation competence

Научный руководитель: Ю.С. Сабаева, канд. филол. наук, доцент ТГУ.

Использование медиатекстов в качестве дидактического материала на занятиях русского языка как иностранного активно исследуется методистами. Распространенность, доступность и удобство медиатекстов, их тематическое разнообразие и богатый лингвокультурный потенциал позволяют использовать их в качестве учебного средства в практике преподавания русского языка. В методической литературе медиатекст определяется как «источник широкого круга национально-культурных языковых единиц, представляющих особую ценность для обучения языку в контексте межкультурного контакта» [1]. Исследователи рассматривают модель обучения восприятию медиатекста при чтении и аудировании, отмечают формирование у студентов ряда важных компетенций – языковой, речевой, дискурсивной, лингвистической и страноведческой в результате использования

медиатекстов на уроках РКИ [2, 3]. Особое внимание уделяют просветительским медиатекстам, подчёркивая их большой методический потенциал [4, 5].

Цель данного исследования – рассмотреть методические возможности медиатекстов о культуре Китая на занятиях по русскому языку как иностранному.

В числе основных принципов отбора медиатекстов можно отметить следующие:

1. Включение большого объёма культурной информации о стране. В процессе изучения материалов о культуре Китая приобретаются знания о традиционной и современной культуре, развивается чувство культурного понимания, что способствует развитию культуроведческой компетенции.

2. Аутентичность материалов. Выбор материала должен соответствовать объективной реальности.

3. Выбор медиатекстов с наличием безэквивалентных лексических единиц. Изучение безэквивалентной лексики не только повышает культуроведческую компетенцию, но и развивает переводческую компетенцию студентов.

4. Актуальность материалов. Отбор последних по времени публикации медиатекстов, с одной стороны, держит учащихся в курсе текущей и актуальной информации, а с другой – повышает их интерес к учебе.

Медиатексты о традиционных китайских праздниках, современной китайской литературе и искусстве, китайских писателях и знаменитостях и др. способствуют развитию культуроведческих, языковых, переводческих и коммуникативных компетенций учащихся. В медиатекстах о традиционных праздниках содержится много безэквивалентных лексических единиц. В качестве упражнения для развития переводческих компетенций студентов можно предложить задание на поиск лексических эквивалентов. Медиатексты с большим объёмом культурной информации эффективны при развитии коммуникативных компетенций учащихся. В качестве обсуждения можно предложить студентам различные вопросы о праздновании

этого фестиваля в их регионах, предложить студентам сделать презентацию с места празднования фестиваля.

Продемонстрируем на примере медиатекста о литературной премии упражнения для развития языковых компетенций студентов:

«15 октября в Ханчжоу, провинция Чжэцзян, была объявлена седьмая премия «Юй Дафу» по беллетристике. Повесть Шао Ли «История Желтой реки» и «Гора Юй Гун» Сюй Цзэчэня получили первую премию в номинациях «Повесть» и «Рассказ».

Помимо двух произведений, получивших первую премию, «Скрипичный мастер» Хуан Лиюя, «Лунный отшельник» Ли Хунвэя и «Зеркальный город» Ли Вэйчжана получили премию в номинации «Повесть». «Везде расцветает, когда весна наступает» Би Юя, «Поздняя весна» Сань Сань и «Имбирь лотоса» Пань Сянли получили премию в номинации «Рассказ».

Юй Дафу – основатель современной романтической литературы в Китае. Премия Юй Дафу по беллетристике вручается раз в два года среди повестей и рассказов, созданных в Китае и за рубежом (Агентство Синьхуа, Ханчжоу, 15.10.2022, Фэн Юань)».

Для развития языковых компетенций студентов можно предложить упражнения на определение лексического значения глаголов и специальных литературных терминов (например, *повесть, рассказ, беллетристика, романтическая литература*), подбора синонимов и антонимов к отдельным глаголам. Для отработки грамматических правил предлагаются задания на постановку правильной падежной формы существительных, определения управления глаголов в словосочетаниях и предложениях.

Данное исследование позволяет сделать вывод о том, что медиатексты о культуре Китая, используемые в качестве учебных средств, могут помочь китайским студентам лучше изучить русский язык, повысит у них стремление представить свою традиционную культуру на русском языке, тем самым улучшив их языковые и коммуникативные навыки.

Список источников

1. Цонева Л.М. Медиатекст в обучении русскому языку как иностранному // Вестник Новгородского государственного университета. 2015. № 4-1(87). С. 30–32.
2. Маркова В.А. Работа с медиатекстом на уроках русского языка как иностранного // Вектор развития современной науки : сборник материалов X Международной научно-практической конференции. М. : Научный центр «Олимп», 2016. С. 752–761.
3. Цыкунов И.В. Методика изучения и интерпретации медиатекстов в контексте обучения РКИ // Язык и текст. 2015. Т. 2, № 2. С. 36–43.
4. Мао Ю. Методика работы с просветительскими медиатекстами на уроках русского языка как иностранного // Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения : сборник материалов VII (XXI) Международной научно-практической конференции. Томск : Издательский дом ТГУ, 2020. Вып. 21. С. 205–208.
5. Фащанова С.В. Просветительские медиаресурсы в обучении русскому языку как иностранному // Русский язык и литература в контексте глобализации : материалы VI Международной научно-практической конференции, посвящённой 50-летию МАПРЯЛ. М. : Научный консультант, 2019. С. 533–537.

doi: 10.17223/978-5-907572-02-7-2023-57

ВОСПРИЯТИЕ ВИДОВРЕМЕННОЙ СЕМАНТИКИ РУССКОГО ЯЗЫКА В ИТАЛОГОВОРЯЩЕЙ АУДИТОРИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РКИ

Сухорукова Ю.А.
Томский государственный архитектурно-строительный университет, доцент

PERCEPTION OF THE TYPES OF TEMPORARY FORMS OF THE RUSSIAN LANGUAGE'S SEMANTICS IN AN ITALIAN-SPEAKING AUDIENCE DURING LEARNING RUSSIAN

Sukhorukova Y.A.
Tomsk State University of Architecture and Building, associate professor

В данной статье проводится сопоставительный анализ значений русских видовых форм глагола через категорию времени итальянского языка с целью